

**GENERAL STUDIES COURSE PROPOSAL COVER FORM**

**Course information:**

Copy and paste **current** course information from [Class Search/Course Catalog](#).

College/School	College of Integrative Sciences and Arts	Department/School	<b>Cultures and languages</b>
Prefix:	<b>SPA</b>	Number:	<b>404</b>
Title:	Spanish in U.S. Professional Communities		Units:
			<u>3</u>

**Course description:** This course studies key social and linguistic aspects of the Spanish language within different Latino and professional communities in the U.S. It not only explores the socio-historical development of written and oral Spanish traditions and its linguistic variables in the U.S. It also analysis the intersections among the Spanish spoken in different U.S. regions, the cultural variables of Latinx groups, and specific professional agendas. The class examines the history of Spanish in the U.S., as well as the different socio-cultural policies affecting its use, the life of its speakers, and the systems of though in different Spanish speaking communities in the U.S. This course helps students reflect on multiple aspects that need to be considered when interacting with Spanish speaking populations in a variety of professional settings. In this class, students learn about the use of Spanish in government agencies, social work settings, medical settings, journalism, education, language planning at state and local levels, Spanish language assessment of public sector employees, among other issues of professional bilingualism.

Is this a cross-listed course?	No	If yes, please identify course(s):
Is this a shared course?	No	If so, list all academic units offering this course:

*Note- For courses that are crosslisted and/or shared, a letter of support from the chair/director of **each** department that offers the course is required for **each** designation requested. By submitting this letter of support, the chair/director agrees to ensure that all faculty teaching the course are aware of the General Studies designation(s) and will teach the course in a manner that meets the criteria for each approved designation.*

Is this a permanent-numbered course with topics?	Yes
If yes, all topics under this permanent-numbered course must be taught in a manner that meets the criteria for the approved designation(s). It is the responsibility of the chair/director to ensure that all faculty teaching the course are aware of the General Studies designation(s) and adhere to the above guidelines.	Chair/Director Initials

**Requested designation:** Literacy and Critical Inquiry–L **Mandatory Review:** (Choose one)

*Note- a **separate** proposal is required for each designation.*

**Eligibility:** Permanent numbered courses **must** have completed the university’s review and approval process. For the rules governing approval of omnibus courses, contact [Phyllis.Lucie@asu.edu](mailto:Phyllis.Lucie@asu.edu).

**Submission deadlines dates are as follow:**

For Fall 2019 Effective Date: October 5, 2018

For Spring 2020 Effective Date: March 8, 2019

**Area(s) proposed course will serve:**

A single course may be proposed for more than one core or awareness area. A course may satisfy a core area requirement and more than one awareness area requirements concurrently, but may not satisfy requirements in two core areas simultaneously, even if approved for those areas. With departmental consent, an approved General Studies course may be counted toward both the General Studies requirement and the major program of study.

**Checklists for general studies designations:**

- Complete and attach the appropriate checklist
- [Literacy and Critical Inquiry core courses \(L\)](#)
- [Mathematics core courses \(MA\)](#)
- [Computer/statistics/quantitative applications core courses \(CS\)](#)
- [Humanities, Arts and Design core courses \(HU\)](#)
- [Social-Behavioral Sciences core courses \(SB\)](#)
- [Natural Sciences core courses \(SQ/SG\)](#)
- [Cultural Diversity in the United States courses \(C\)](#)
- [Global Awareness courses \(G\)](#)
- [Historical Awareness courses \(H\)](#)

**A complete proposal should include:**

- Signed course proposal cover form
- [Criteria checklist](#) for General Studies designation being requested
- Course catalog description
- Sample syllabus for the course
- Copy of table of contents from the textbook and list of required readings/books

**It is respectfully requested that proposals are submitted electronically with all files compiled into one PDF.**

**Contact information:**

Name  Lorena Cuya Gavilano  E-mail  lcuyagav@asu.edu  Phone  6024962505

**Department Chair/Director approval: (Required)**

Chair/Director name (Typed):  Jacqueline Matinez  Date:  Feb 21, 2019

Chair/Director (Signature):  *Jacqueline M. Martinez*

**Arizona State University Criteria Checklist for**  
**LITERACY AND CRITICAL INQUIRY - [L]**

**Rationale and Objectives**

Literacy is here defined broadly as communicative competence—that is, competence in written and oral discourse. **Critical inquiry** involves the gathering, interpretation, and evaluation of evidence. Any field of university study may require unique critical skills that have little to do with language in the usual sense (words), but the analysis of written and spoken evidence pervades university study and everyday life. Thus, the General Studies requirements assume that all undergraduates should develop the ability to reason critically and communicate using the medium of language.

The requirement in Literacy and Critical Inquiry presumes, first, that training in literacy and critical inquiry must be sustained beyond traditional First Year English in order to create a habitual skill in every student; and, second, that the skill levels become more advanced, as well as more secure, as the student learns challenging subject matter. Thus, two courses beyond First Year English are required in order for students to meet the Literacy and Critical Inquiry requirement.

Most lower-level [L] courses are devoted primarily to the further development of critical skills in reading, writing, listening, speaking, or analysis of discourse. Upper-division [L] courses generally are courses in a particular discipline into which writing and critical thinking have been fully integrated as means of learning the content and, in most cases, demonstrating that it has been learned.

Notes:

1. ENG 101, 107 or ENG 105 must be prerequisites
2. Honors theses, XXX 493 meet [L] requirements
3. The list of criteria that must be satisfied for designation as a Literacy and Critical Inquiry [L] course is presented on the following page. This list will help you determine whether the current version of your course meets all of these requirements. If you decide to apply, please attach a current syllabus, or handouts, or other documentation that will provide sufficient information for the General Studies Council to make an informed decision regarding the status of your proposal.

Revised April 2014

Proposer: Please complete the following section and attach appropriate documentation.

## ASU - [L] CRITERIA

**TO QUALIFY FOR [L] DESIGNATION, THE COURSE DESIGN MUST PLACE A MAJOR EMPHASIS ON COMPLETING CRITICAL DISCOURSE--AS EVIDENCED BY THE FOLLOWING CRITERIA:**

YES	NO		Identify Documentation Submitted
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>CRITERION 1:</b> At least 50 percent of the grade in the course should depend upon writing assignments (see Criterion 3). Group projects are acceptable only if each student gathers, interprets, and evaluates evidence, and prepares a summary report. <i>In-class essay exams may not be used for [L] designation.</i></p>	<p>Syllabus: Evaluación, pg. 2 Comment C-1</p>
<p>1. Please describe the assignments that are considered in the computation of course grades--and indicate the proportion of the final grade that is determined by each assignment.</p>			
<p>2. <b>Also:</b></p> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 20px; text-align: center; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p style="background-color: yellow; padding: 5px;">Please <b>circle, underline, or otherwise mark</b> the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies <b>this description</b> of the grading process--and label this information "<b>C-1</b>".</p> </div> <p>C-1</p>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>CRITERION 2:</b> The writing assignments should involve gathering, interpreting, and evaluating evidence. They should reflect critical inquiry, extending beyond opinion and/or reflection.</p>	<p>Syllabus: Evaluación, pg. 3 Comment C-2: Professional Research Papers Comment C-2: Final Project</p>
<p>1. Please describe the way(s) in which this criterion is addressed in the course design.</p>			
<p>2. <b>Also:</b></p> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 20px; text-align: center; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p style="background-color: yellow; padding: 5px;">Please <b>circle, underline, or otherwise mark</b> the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies <b>this description</b> of the grading process--and label this information "<b>C-2</b>".</p> </div> <p>C-2</p>			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>CRITERION 3:</b> The syllabus should include a minimum of two writing and/or speaking assignments that are substantial in depth, quality, and quantity. Substantial writing assignments entail sustained in-depth engagement with the material. Examples include research papers, reports, articles, essays, or speeches that reflect critical inquiry and evaluation. Assignments such as brief reaction papers, opinion pieces, reflections, discussion posts, and impromptu presentations are not considered substantial writing/speaking assignments.</p>	<p>Syllabus: Evaluación, pg. 3 Comment C-3: Professional Research Papers Comment C-3: Final Project</p>
<p>1. Please provide relatively detailed descriptions of two or more substantial writing or speaking tasks that are included in the course requirements</p>			

## ASU - [L] CRITERIA

2. Also:

Please **circle, underline, or otherwise mark** the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies **this description** of the grading process--and label this information "**C-3**".

C-3

## ASU - [L] CRITERIA

YES	NO		Identify Documentation Submitted
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p><b>CRITERION 4:</b> These substantial writing or speaking assignments should be arranged so that the students will get timely feedback from the instructor on each assignment in time to help them do better on subsequent assignments. <i>Intervention at earlier stages in the writing process is especially welcomed.</i></p>	<p>Syllabus: Plan de estudio, pg. 6-8</p> <p>Comments C-4 in green: Professional Research Papers (versions 1 and 2)</p> <p>Comments C-4 in blue: Final Project (the project is submitted in three parts)</p>
<p>1. Please describe the sequence of course assignments--and the nature of the feedback the current (or most recent) course instructor provides to help students do better on subsequent assignments</p>			
<p>2. <b>Also:</b></p> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 20px; text-align: center; margin: 20px auto; width: 80%;"> <p>Please <b>circle, underline, or otherwise mark</b> the information presented in the most recent course syllabus (or other material you have submitted) that verifies <b>this description</b> of the grading process--and label this information "C-4".</p> </div> <p>C-4</p>			

Course Prefix	Number	Title	General Studies Designation
SPA	404	Spanish in U.S. Professional Communities	L

Explain in detail which student activities correspond to the **specific** designation criteria.  
Please use the following organizer to explain how the criteria are being met.

Criteria (from checksheet)	How course meets spirit (contextualize specific examples in next column)	Please provide detailed evidence of how course meets criteria (i.e., where in syllabus)
C-1	Three Professional Research Papers and the Final Project constitute 60% of the final grade.	Syllabus: Evaluación, pg. 2 Comment C-1
C-2	<p>The Professional Research Papers require students to gather information within their communities, review academic investigations, and engage in critical analysis and argumentation.</p> <p>Research Paper 1: Students research the use of ethnicity and racial data collection at work. Students analyze the effects of this data within the work environment.</p> <p>Research Paper 2: Students investigate marketing strategies for a supermarket. The study should consider the use of different varieties of Spanish, census' information, and cultural knowledge.</p> <p>Research Paper 3: Students write a petition in favor of bilingual education. To do it, they explore the state of bilingual education in their communities and the benefits of this kind of instruction.</p> <p>The Final Project requires to gather information within immigrant communities, academic investigations, critical analysis, and argumentation.</p> <p>For the Final project, students</p>	<p>Syllabus: Evaluación, pg. 3 Comment C-2: Professional Research Papers Comment C-2: Final Project</p>

	<p>should interview immigrants about their personal experiences and complement their findings with academic research.</p> <p>The goals of the project are 1) to generate an analysis of the socio-linguistic, cultural, and political problems faced by specific migrant communities and 2) to generate a projection about the evolution of those issues in the next decade.</p>	
C-3	<p>Both Professional Research Papers and the Final Project, as explained above (C-2) require substantial research, inquiry, and writing.</p>	<p>Syllabus:          Evaluación, pg. 3          Comment C-3: Professional Research Papers          Comment C-3: Final Project</p>
C-4	<p>Students submit 2 versions for the Professional Research Papers and four different submissions for the Final Project.</p>	<p>Syllabus:          Plan de estudio, pg. 6-8</p> <p>Comments C-4 in green: Professional Research Papers (versions 1 and 2)</p> <p>Comments C-4 in blue:          Final Project (the project is submitted in three parts)</p>



## **Catalogue Course Description**

Students investigate linguistic issues that impact the U.S. Latino community's interaction with professionals (e.g., interaction with service providers in schools, government agencies, social work settings, medical settings; language planning at state and local levels; Spanish spoken in different regions in the U.S.; Spanish language assessment of public sector employees; creation of Spanish for Professional Purposes courses). Students also learn to report on issues of interest to the Hispanic community.



SPA 404  
Spanish in U.S. Professional Communities  
Arizona State University

---

Instructor: **Lorena Cuya Gavilano**  
E-mail: [Lorena.Cuya.Gavilano@asu.edu](mailto:Lorena.Cuya.Gavilano@asu.edu)  
Office hours: Con previa cita via google hangouts. Para hacer una cita, por favor envíeme un correo con al menos 3 horas posibles para nuestra conversación.

---

**Course description:**

This course studies key social and linguistic aspects of the Spanish language, as a system of knowledge, within different Latino and professional communities in the U.S. It not only explores the socio-historical development of written and oral Spanish traditions and its linguistic variables in the U.S. It also analysis the intersections among the Spanish spoken in different U.S. regions, the cultural variables of Latinx groups, and specific professional agendas. The class examines the history of Spanish in the U.S., as well as the different socio-cultural policies affecting its use, the life of its speakers, and the systems of thought in different Spanish speaking communities in the U.S. This course helps students reflect on multiple aspects that need to be considered when interacting with Spanish speaking populations in a variety of professional settings. In this class, students learn about the use of Spanish in government agencies, social work settings, medical settings, journalism, education, language planning at state and local levels, Spanish language assessment of public sector employees, among other issues of professional bilingualism.

**Pre-requisites:** SPA 314 or 316 or permission of the instructor.

This course is offered by the College of Integrative Sciences and Arts. For more information about the college, visit our website: <https://cisa.asu.edu>. If you have questions or concerns, please send your inquiry to [cisa@asu.edu](mailto:cisa@asu.edu).

**ADVERTENCIA:**

Toda reproducción parcial o total de los materiales de clase, así como la utilización de cualquier tipo de contenido, incluyendo los materiales de clase, comentarios del profesor y de otros estudiantes, en cualquier medio social fuera de la clase quedan absolutamente prohibidos. Todo material y contenido de la clase es para el uso exclusivo de la clase, en el contexto de la clase, y su divulgación o exposición parcial o total en cualquier contexto ajeno a nuestro curso serán prohibidos y sancionados. El material pedagógico no debe ser usado fuera del contexto de la clase.

### Objetivos del curso:

Al completar el curso cada estudiante debe ser capaz de:

- Establecer una ética de trabajo que considere los diferentes aspectos históricos y socio-económicos que afectan las discusiones sobre raza, etnicidad e identidad en las comunidades latinas de los EEUU.
- Generar soluciones profesionales que consideren los aspectos culturales, sociales, políticos y económicos que afectan las relaciones entre comunidades hispanas y profesionales en los EEUU.
- Desenvolverse como profesionales bilingües reconociendo las variantes de español en Latino América y en los Estados Unidos.
- Desarrollar un pensamiento crítico que lo ayude a comprender las diferencias sociolingüísticas que influyen en la relación entre hispanos de diferente origen, generación, sexo y clase, y los diferentes grupos profesionales
- Fortalecer sus experiencias comunicativas orales y escritas en un contexto profesional bilingüe.

### Textos Obligatorios:

- Escobar, A.M., y Potowski, K. (2015). *El español de los Estados Unidos*. Cambridge: Cambridge University Press. Disponible en Amazon.com en su versión impresa o digital (Kindle).
- Otros textos y materiales obligatorios se encontrarán disponibles en Canvas y a través de la biblioteca de ASU.

### Evaluación:

- Todas las evaluaciones deben escribirse en español con ortografía, gramática y puntuación apropiadas/correctas.
- Todo trabajo debe entregarse ANTES de las 11:59 p.m. de la fecha indicada en el plan de estudio.
- No se aceptará ninguna asignatura fuera de la fecha indicada a menos que exista una justificación real, seria, concreta y comprobable.

Tareas y actividades de clase (foros, reflexiones, etc.)	10%
Pruebas	15 %
Diálogos, monólogos y presentaciones orales	15%
Investigaciones profesionales (x3)	30%
Proyecto final	30 %

Escala de evaluación

**A+** (97-100); **A** (93-96); **A-** (90-92); **B+** (87-89); **B** (83-86); **B-** (80-82); **C+** (77-79); **C** (70-76); **D** (60-69); **E** (59-0)

### Tareas y actividades de clase 10%

Cada semana, se completarán tareas de diferente naturaleza, como reflexiones, wikis o foros virtuales con la finalidad de **analizar** y **aplicar** la información adquirida en clase.

### Pruebas 15%

Las pruebas serán de opción múltiple y girarán en torno a las lecturas y otros materiales de clase.

**Commented [Office1]:**  
C-1

The Professional Research Papers (x3) and the Final Project constitute 60% of the final grade.

Estas pruebas evalúan la adecuada preparación y aprendizaje del estudiante. El objetivo es evaluar de manera constante la preparación, el procesamiento de información aprendida en clase, así como el buen uso y comprensión de los materiales.

### Diálogos, monólogos y presentaciones orales 15%

La participación activa y continua a través de monólogos, diálogos y presentaciones orales son de vital importancia para completar el componente comunicativo oral de este curso. Los estudiantes (en forma individual o en parejas) deberán exponer sus ideas a través de Google Hangouts, Skype u otros medios. Este tipo de participación debe reflejar sus reacciones críticas e inquisitivas sobre las lecturas y temas relevantes discutidos en clase.

### Investigaciones profesionales 30%

Cada estudiante elaborará tres trabajos profesionales a lo largo del semestre:

- a) Memorando: una de las tareas más comunes en un contexto profesional es la de componer un memorando (memo), el estudiante deberá escribir uno sobre un problema específico en torno a la raza y etnicidad.
- b) Estudio de mercado: el estudiante investigará las mejores aproximaciones a clientes hispanos en un contexto mercantil y elaborará una estrategia de negocio que considere diversos aspectos socio-culturales y lingüísticos. Se debe elaborar una presentación audio-visual del proyecto.
- c) Carta de petición: el estudiante escribirá una carta argumentativa para padres de familia a favor de la educación bilingüe. El estudiante realizará una investigación académica sobre las ventajas de la educación bilingüe, para escribir una misiva con argumentos a favor del bilingüismo educativo a los padres de familia de su distrito escolar.

### Proyecto Final 30%

El estudiante tendrá que entrevistar a un inmigrante hispano en los EEUU (cubano, dominicano, mexicano, centroamericano, etc.).\* A través de la historia del migrante, el estudiante debe identificar los rasgos etno-lingüísticos, investigar la historia y contexto socio-histórico del país del entrevistado, evaluar la situación presente del migrante a la luz de sus circunstancias personales y socio-económicas en su país de origen y en los EEUU, así como elaborar un proyección socio-lingüística para el grupo de migrantes representado por el entrevistado.

El objetivo del proyecto es aplicar los conocimientos aprendidos en clase y argumentar cuál es la situación etno- y socio- lingüística presente y futura del migrante y el grupo al que representa (salvadoreños, mexicanos, cubanos, etc.). Esta argumentación debe basarse en la información obtenida a través de la entrevista personal al migrante y a través de la investigación académica. El estudiante debe mostrar de manera explícita cuándo y cómo se contradice o reafirma la información revisada en clase o cuándo debemos considerar información nueva. ¿Cuáles serían las implicaciones sociales de dicha información?

Con los resultados de la investigación, el estudiante preparará un ensayo argumentativo de 6-8 páginas y una presentación audio-visual de 4 minutos con PPT/prezi/etc.

Se espera que el ensayo final sea original, que esté libre de plagios y que cumpla con las estructuras formales de un ensayo académico: introducción, desarrollo y conclusión. Para cumplir con este proyecto y respaldar sus interpretaciones y propuestas, los estudiantes deben considerar las lecturas de clase y al menos una bibliografía de 10 fuentes académicas en total.

#### Commented [Office2]: C-2 & C-3

The Professional Research Papers require students to gather information within their communities, to read academic papers, and engage in critical analysis and argumentation.

Research Paper 1: Students research the use of ethnicity and racial data collection at work and its effects on the work environment.

Research Paper 2: Students investigate marketing strategies for a local supermarket. The study should consider the use of different varieties of Spanish, census' information, and cultural knowledge.

Research Paper 3: Students write a petition in favor of bilingual education. To do it, they explore the state of bilingual education in their communities and the benefits of this kind of instruction.

#### Commented [Office3]: C-2 & C-3

The Final Project requires students 1) to gather information within immigrant communities, 2) to consult academic investigations, 3) and to engage in critical analysis and argumentation.

For the Final Project, students should interview immigrants about their personal experiences. They should complement their findings with academic research.

The goals of the project are  
1) to generate an analysis of the socio-linguistic, cultural, and political identity problems faced by specific migrant communities and  
2) to generate a projection about the evolution of those issues in the next decade.

**No se permite** que los estudiantes usen fuentes de la Internet que no sean de tipo académico. Consulte con el profesor si tiene alguna duda sobre esto. Los estudiantes pueden usar artículos o revistas académicas en línea a través de la biblioteca de ASU o similares en ERIC, JSTOR. El proyecto final escrito debe tener una página final de bibliografía con el formato APA: <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>

\*De no encontrar un posible entrevistado, comuníquese con tu instructor para buscar otras opciones de trabajo final desde la semana 1.

### Check list

#### Nota importante:

El proyecto final debe considerar los aspectos especificados en la siguiente lista, pero puede añadir otros como aportación original.

Verifique que su trabajo aborde por lo menos los siguientes puntos y partes:

#### 1ra parte

1.  Introducción:
  - a.  Presentar el tema/problema, lo que se va a decir del tema, justificación, etc.
  - b.  Tesis que conteste a la pregunta: ¿Cuál es el presente y futuro etno- y socio-lingüístico del grupo representado por el entrevistado?
  - c.  ¿Qué desafíos podría representar la condición socio-lingüística del entrevistado para la vida profesional y/o para su campo profesional en particular?

#### 2da parte

Presentar argumentos que incorporen:

Aquí el orden puede variar según el tipo de argumentación.

1.  Contexto socio-histórico de un grupo hispanohablante en los EE.UU. Incluya dos o más fuentes bibliográficas en estilo APA.
2.  Rasgos lingüísticos (palabras que se usan, la mezcla con el inglés, etc.). Incluya dos o más fuentes bibliográficas en estilo APA.
3.  El proceso de inmigración actual para las personas de ese país (la mayoría viene con estatus de inmigrante, refugiado, asilado, etc.). Incluya dos o más fuentes bibliográficas en estilo APA.
4.  Análisis de la entrevista a un inmigrante hispano. No olvide colocar el enlace a su entrevista en la bibliografía de su proyecto final. La entrevista puede ser en audio o audio visual de acuerdo con la preferencia del entrevistado. Debe comunicarle al entrevistado que la entrevista tiene sólo propósitos académicos.

Preguntas básicas (puede añadir otras):

- a. ¿Cuándo vino a EE.UU.? ¿Cómo fue su proceso de inmigración?
- b. ¿Por qué vino a EE.UU.?
- c. ¿Qué choques culturales experimentó?
- d. ¿Cómo se acostumbró a vivir en EE.UU.? ¿Se acostumbró?
- e. ¿Nota que usa palabras del inglés (anglicismos) o Spanglish en EE.UU.? Si sí, de ejemplos.
- f. ¿Cuál es su mayor desafío comunicativo?
- g. ¿Cuál ha sido la experiencia más positiva en este país?

h. ¿Cuál ha sido la experiencia más negativa en este país?

**Recuerde que a través de las respuestas a estas preguntas, usted debe reflexionar sobre:**

- i. ¿Cuáles son los rasgos lingüísticos del habla de este hispanohablante?
- j. ¿Qué implicaciones sociales tienen los rasgos lingüísticos del entrevistado?
- k. ¿Qué relevancia tienen las respuestas a estas dos últimas preguntas en el contexto actual que se vive en los EEUU?

5.  Comparación y contraste de la información sobre la mayoría del grupo estudiado con la experiencia personal de su entrevistado. Al analizar y escribir considera cuál de las siguientes preguntas se aplica(n) y es (son) apropiada(s) para el caso que estás investigando.
- a.  ¿Cómo el caso del entrevistado confirma la información leída y revisada en clase y para este trabajo?
  - b.  ¿Cómo el caso del entrevistado contradice o no la información aprendida en clase y para este trabajo?
  - c.  ¿Cómo el caso del entrevistado es distinto a otros casos vistos en esta clase?
  - d.  ¿Qué información nueva ofrece su caso?
6. No olvide explicar sus argumentos relacionándolos con la información analizada en clase y con nueva información que haya encontrado.

### 3ra parte

7.  Conclusión: la conclusión debe responder, por lo menos, las siguientes tres preguntas.
- a.  ¿Qué es lo que demuestra tu investigación?
  - b.  En suma, cuál es el futuro etno- y socio-lingüístico del grupo representado por el entrevistado?
  - c.  ¿Qué implicaciones sociales representa el caso investigado?
  - d.  ¿Qué implicaciones tiene el caso para tu profesión?
8.  Bibliografía de tener un total de 10 fuentes académicas (APA, 6to edición <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>)

### 4ta parte

9.  Presentación oral (con pptx/prezi/adobe/etc.): ésta debe ser de 4 minutos y debe incluir comentarios sobre cada sección del proyecto final, una introducción al tema y una conclusión.

## PLAN DE ESTUDIO

Notas:

- Este plan de curso puede ser modificado por razones pedagógicas en función de las necesidades de la clase.
- Las tareas deben **entregarse en Canvas antes de las 11:59 p.m. de la fecha indicada.**
- No se aceptará ninguna tarea fuera de la fecha indicada** a menos que exista una justificación razonable y verdadera.
- Revisar el curso en Canvas para completar las tareas especificadas en este programa.**

Sem.	Fecha	Temas	Participación virtual Entrega: domingos 11pm	En clase
0	9-13 enero	Introducción al curso	Mirar y escuchar un video de introducción al curso y a las tareas de la semana Grabar: auto-presentación (su historia personal y profesional con el español). (5 minutos)	Discusión introductoria al curso
1	16-20 enero	Leer: Cap. 1. “Contexto socio-histórico y regiones sociolingüísticas” (págs. 1- 17)	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Grabar: diálogo respondiendo a: ej. 1.5 (p.7) Completar Quiz/presentación/observación	Aplicación y discusión  Escribir y traer respuestas a clase: Definiciones y aplicación de los 6 conceptos clave (p. 17)
2	23-27 enero	Leer: Cap. 9. “El español y la identidad” (págs. 247- 268)  Alonso, José Antonio et al. “Persistencia del español en los colectivos hispanos de los Estados Unidos.” <i>Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana</i> 12. 2 (2014): 39-58.	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Participar del foro de discusión: deben responder y discutir el ej. 9.1 (p.249) Completar Quiz/presentación/observación	Discusión: Definiciones y aplicación de los 7 conceptos clave (p. 268)
3	30 ener. – 3 feb.	Leer: Cap. 2. “Poblaciones actuales y patrones de uso del español”. Págs. 19-50 (31 págs. de lectura en total	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Completar Quiz/presentación/observación <a href="#">Escribir un memorando concepto de la raza y etnicidad – versión 1</a>	Discusión: Definiciones y aplicación de los 3 conceptos clave (p. 50)  Ej. 2.9 (p.33) 4 pregts.

4	6-10 feb.	Documental <i>Harvest of Empire</i>	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Participar en el foro de discusión virtual Completar Quiz/presentación/observación	Ejercicio y discusión
5	13-17 feb.	Leer: Cap. 3. "Características dialectales del español de los EE. UU". (págs. 51-80) (29 págs. de lectura)	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Grabar monólogo explicando una variedad dialectal Completar Quiz/presentación/observación <a href="#">Escribir un memorando concepto de la raza y etnicidad – versión 2</a>	Discutir: ej. 3.3 y hablar de los conceptos clave (p. 80)
6	20-24 feb.	Leer: Cap. 5. "El español en contacto con el inglés". Págs. 113-155 Anzaldúa, Gloria. <i>Borderlands. La frontera</i> . 2nd ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 1999.	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Grabar un diálogo que responda a: 5.18 (p.149) Completar Quiz/presentación/observación	Ejercicio y discusión: Definiciones y aplicación de los 8 conceptos clave (p.155)
7	27 feb. - 3 mar.	Taller para el Proyecto final	Mirar y escuchar un video del PPT sobre cómo hacer un resumen. <a href="#">Entregar Parte 1 y 2 del Proyecto (Aspectos socio-históricos + Entrevista y resumen de la entrevista con un/a migrante)</a>	Taller para el Proyecto final
8	6-10 marz.	Descanso de primavera		
9	13-17 marz.	Leer: lectura sobre el censo (42 págs. de lectura en total)  Dumitrescu, Domnita. "El español en Estados Unidos a la luz del censo de 2010: Los retos de las próximas décadas." <i>Hispania</i> 96, 3 (2013):	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Grabar un monólogo sobre cómo alguna información del censo afecta tu área profesional Completar Quiz/presentación/observación <a href="#">Estudio de mercado (Safeway). Versión 1</a>	Ejercicio y discusión en clase

**Commented [Office5]:**  
C-4

[Research paper 1, version 2.](#)

**Commented [Office6]:**  
C-4

[Final project: parts 1 and 2](#)

**Commented [Office7]:** c-4

[Research paper 2, version 1.](#)



		525-541.		
10	20 – 24 marz.	<p>Procesos de visas e inmigración</p> <p>Organización de los Estados Americanos. Comisión Interamericana de derechos humanos. Informe sobre Inmigración en Estados Unidos: Detenciones y Debido Proceso. 2010. <a href="http://www.cidh.org">http://www.cidh.org</a></p>	<p>Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. <a href="#">Estudio de mercado (Safeway). Versión 2</a></p>	<p>Ejercicio y discusión en clase</p>
11	27 – 31 marz.	<p>Leer: Cap. 7. “El español en la vida pública” (págs. 185-221) (36 págs. de lectura)</p> <p>Arendt, Hannah. “La esfera pública y la privada.” La condición humana. Chicago: University of Chicago Press, 1958.</p> <p>Johnson, Kevin and Bernard Trujillo. Immigration Laws and the U.S. Mexico Border. Tucson: U Arizona P, 2011</p>	<p>Mirar y escuchar el video del PPT sobre estos temas. Participar de la creación de un sitio wiki sobre el español en la vida pública. Completar Quiz/presentación/observación</p>	<p>Escribir y traer a clase las respuestas escritas: ej. 7.5 (p.191) y 7.7 (p.194)</p>
12	3-7 abril	<p>Leer: Cap. 8. “El español en la educación” (págs. 223-246)</p> <p>Sotomayor, Sonia. Mi mundo adorado. New York: Penguin Random House, 2014.</p>	<p>Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Completar Quiz/presentación/observación <a href="#">Entregar la 3ra parte del Proyecto final</a></p>	<p>Escribir y traer a clase: Definiciones y aplicación de los 6 conceptos clave (p. 246) ej. 8.10 (p.243) y 8.11 (p.243)</p>
13	10-14 abril	<p>Leer: Cap. 10. “Vitalidad etnolingüística y una mirada hacia el futuro” (págs. 269-308) (39</p>	<p>Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Grabar: diálogos: ej. 10.6 (p.298) y 10.7 (p.300) Completar</p>	<p>Aplicación y discusión</p>

**Commented [Office8]:** c-4

Research paper 2, version 2.

**Commented [Office9]:** c-4

Final project: part 3

		págs. de lectura)	Quiz/presentación/observación	
14	17-21 abril	Leer: los artículos sobre el bilingüismo. + ej. 10.12 [p.308]).  García, Ofelia. <i>El uso del español en la enseñanza. La educación bilingüe</i> . Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/ensenanza.htm	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Completar Quiz/presentación/observación <a href="#">Carta a padres de familia a favor de la educación bilingüe.</a>	Aplicación y discusión
15	24-28 abril	Proyecto final	<a href="#">Proyecto final completo y revisado</a>	Presentación oral sobre el proyecto final

Commented [Office10]:  
C-4

Final project: complete and final version

## TIEMPO, ÉXITO Y COMUNICACIÓN

### Tiempo para estudiar y prepararse:

Un curso de 3 créditos requiere unas 135 horas de trabajo estudiantil. Por lo tanto, organice su horario para darle suficiente tiempo a su aprendizaje. La preparación y participación activas en este curso son fundamentales. Es responsabilidad de cada estudiante revisar diariamente su correo-e y la plataforma virtual del curso, i.e. Canvas, para mantenerse al día con los anuncios, contenido y cualquier cambio que pueda surgir en el curso.

### Correos electrónicos:

La profesora contestará sus correos de lunes a viernes de 8am-5pm.

Todos los correos-e que le escriba a la profesora deben ser en español. Si siente que no puede expresar su mensaje apropiadamente, usted puede escribir una versión en inglés debajo de su mensaje en español. Sólo con la práctica podrá familiarizarse y sentirse cómodo/a con la escritura de mensajes profesionales en español.

Por favor, asegúrese de usar el siguiente formato para los correos que le escriba a su profesora:

Modelo 1	Modelo 2
Estimada profesora Cuya:	Estimada profesora Cuya:
Me dirijo a usted para...(mensaje)	Le escribo para...(mensaje)
Muchas gracias por...	Muchas gracias por...
Atentamente,	Un saludo cordial,
Nombre Apellido	Nombre Apellido

## REGLAMENTO DEL CURSO / COURSE POLICIES

### Student Conduct Statement

- Students are required to adhere to the behavior standards listed in Arizona Board of Regents Policy Manual Chapter V – Campus and Student Affairs: Code of Conduct ([http://www.abor.asu.edu/1\\_the\\_regents/policymanual/chap5/5Section\\_C.pdf](http://www.abor.asu.edu/1_the_regents/policymanual/chap5/5Section_C.pdf)),
- ACD 125: Computer, Internet, and Electronic Communications (<http://www.asu.edu/aad/manuals/acd/acd125.html>), and
- the ASU Student Academic Integrity Policy (<http://www.asu.edu/studentaffairs/studentlife/srr/index.htm>).

Students are entitled to receive instruction free from interference by other members of the class. If a student is disruptive, an instructor may ask the student to stop the disruptive behavior and warn the student that such disruptive behavior can result in withdrawal from the course. An instructor may withdraw a student from a course when the student's behavior disrupts the educational process under USI 201-10 <http://www.asu.edu/aad/manuals/usi/usi201-10.html>.

Appropriate classroom behavior is defined by the instructor. This includes the number and length of individual messages online. Course discussion messages should remain focused on the assigned discussion topics. Students must maintain a cordial atmosphere and use tact in expressing differences of opinion. Inappropriate discussion board messages may be deleted if an instructor feels it is necessary. Students will be notified privately that their posting was inappropriate.

Student access to the course Send Email feature may be limited or removed if an instructor feels that students are sending inappropriate electronic messages to other students in the course.

- **Establishing a Safe Environment:** Learning takes place best when a safe environment is established in the classroom. In accordance with [SSM 104-02 of the Student Services Manual](#), students enrolled in this course have a responsibility to support an environment that nurtures individual and group differences and encourages engaged, honest discussions. The success of the course rests on your ability to create a safe environment where everyone feels comfortable to share and explore ideas. We must also be willing to take risks and ask critical questions. Doing so will effectively contribute to our own and others intellectual and personal growth and development. We welcome disagreements in the spirit of critical academic exchange, but please remember to be respectful of others' viewpoints, whether you agree with them or not.
- **Warning about some course content:** since the course explores different manifestations of cultural diversity, some content and conversations—such as religious views and political violence, among other issues—may be deemed offensive for some students. If you find that some sensitive content can affect you, please bring this to the attention of your professor first or, alternatively, to the unit chair or director.
- **Inappropriate use of cell phones or other materials** during video presentations will be considered not participating, and you will lose participation points.
- **Accommodation for religious practices:** In compliance with ACD 304-04, students who need to be absent from class due to the observance of a religious holiday or participate in required religious functions must notify the faculty member in writing as far in advance of the holiday/obligation as possible. Students will need to identify the specific holiday or obligatory function to the faculty member. Students will not be penalized for missing class due to religious obligations/holiday observance. The student should contact the class instructor to make arrangements for making up tests/assignments within a reasonable time.

- **Accommodation for university-sanctioned activities:** In compliance with ACD 304-02, students who participate in university-sanctioned activities that require classes to be missed, should be given opportunities to make up examinations and other graded in-class work. However, absence from class or examinations due to university-sanctioned activities does not relieve students from responsibility for any part of the coursework required during the period of the absence.
- **Email Communications:** All email communication for this class will be done through your ASU email account. You should be in the habit of checking your ASU email regularly as you will not only receive important information about your class(es), but other important university updates and information. **You are solely responsible** for reading and responding if necessary to any information communicated via email. For help with your email go to: [http://help.asu.edu/sims/selfhelp/SelfHelpHome.seam?dept\\_pk=822](http://help.asu.edu/sims/selfhelp/SelfHelpHome.seam?dept_pk=822) and file a help desk ticket by clicking on “My Help Center.”
- **Prohibition of Commercial Note Taking Services:**  
In accordance with [ACD 304-06 Commercial Note Taking Services](#), written permission must be secured from the official instructor of the class in order to sell the instructor's oral communication in the form of notes. Notes must have the note taker's name as well as the instructor's name, the course number, and the date.

#### Academic Integrity

- Academic honesty is expected of all students in all examinations, papers, laboratory work, academic transactions and records. The possible sanctions include, but are not limited to, appropriate grade penalties, course failure (indicated on the transcript as a grade of E), course failure due to academic dishonesty (indicated on the transcript as a grade of XE), loss of registration privileges, disqualification and dismissal. For more information, see <http://provost.asu.edu/academicintegrity>.
- If you fail to meet the standards of academic integrity in any of the criteria listed on the university policy website, sanctions will be imposed by the instructor, school, and/or dean. Academic dishonesty includes borrowing ideas without proper citation, copying others' work (including information posted on the internet), and failing to turn in your own work for group projects. Please be aware that if you follow an argument closely, even if it is not directly quoted, you must provide a citation to the publication, including the author, date and page number. If you directly quote a source, you must use quotation marks and provide the same sort of citation for each quoted sentence or phrase. You may work with other students on assignments, however, all writing that you turn in must be done independently.  
If you have any doubt about whether the form of cooperation you contemplate is acceptable, ask the TA or the instructor in advance of turning in an assignment. Please be aware that the work of all students submitted electronically can be scanned using SafeAssignment, which compares them against everything posted on the internet, online article/paper databases, newspapers and magazines, and papers submitted by other students (including yourself if submitted for a previous class).
- Turning in an assignment (all or in part) that you completed for a previous class is considered self-plagiarism and falls under these guidelines. Any infractions of self-plagiarism are subject to the same penalties as copying someone else's work without proper citations. Students who have taken this class previously and would like to use the work from previous assignments should contact the instructor for permission to do so.

## Title IX

- Title IX is a federal law that provides that no person be excluded on the basis of sex from participation in, be denied benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity. Both Title IX and university policy make clear that sexual violence and harassment based on sex is prohibited. An individual who believes they have been subjected to sexual violence or harassed on the basis of sex can seek support, including counseling and academic support, from the university. If you or someone you know has been harassed on the basis of sex or sexually assaulted, you can find information and resources at <http://sexualviolenceprevention.asu.edu/faqs/students>.
- As a mandated reporter, I am obligated to report any information I become aware of regarding alleged acts of sexual discrimination, including sexual violence and dating violence. ASU Counseling Services, <https://coss.asu.edu/counseling>, is available if you wish discuss any concerns confidentially and privately.

## Accommodating Active Duty Military

- Students who participate in line-of-duty activities shall be provided make-up assignments, examinations, or other graded coursework missed because of required work performed in the line-of-duty, without penalty. See university policy: ACD304-11; SSM 201-18: Accommodating Active Duty Military <https://www.asu.edu/aad/manuals/ssm/ssm201-18.html> for details. Students should discuss individual concerns with their instructor.

## ACCESSIBILITY STATEMENT

In compliance with the Rehabilitation Act of 1973, Section 504, and the Americans with Disabilities Act of 1990, professional disability specialists and support staff at the Disability Resource Centers (DRC) facilitate a comprehensive range of academic support services and accommodations for qualified students with disabilities. DRC staff coordinate transition from high schools and community colleges, in-service training for faculty and staff, resolution of accessibility issues, community outreach, and collaboration between all ASU campuses regarding disability policies, procedures, and accommodations.

Students who wish to request an accommodation for a disability should contact the Disability Resource Center (DRC) for their campus.

### Tempe Campus

<http://www.asu.edu/studentaffairs/ed/drc/>

480-965-1234 (Voice)

480-965-9000 (TTY)

### West Campus

<http://www.west.asu.edu/drc/>

University Center Building (UCB), Room 130

602-543-8145 (Voice)

### Polytechnic Campus

<http://www.asu.edu/studentaffairs/ed/drc/>

480.727.1165 (Voice)

480.727.1009 (TTY)

### Downtown Phoenix Campus

<http://campus.asu.edu/downtown/DRC>

University Center Building, Suite 160

602-496-4321 (Voice)

602-496-0378 (TTY)

### Technical Support Contact Information

For technical assistance 24 hours a day, 7 days a week, please contact the University Technology Office Help Desk:

Phone: 480-965-6500

Email: [helpdesk@asu.edu](mailto:helpdesk@asu.edu)  
Web: <http://help.asu.edu/>

### **Campus Resources**

As an ASU student you have access to many resources on campus. This includes tutoring, academic success coaching, counseling services, financial aid, disability resources, career and internship help and many opportunities to get involved in student clubs and organizations.

- Tutoring: <http://studentsuccess.asu.edu/frontpage>
- Counseling Services: <http://students.asu.edu/counseling>
- Financial Aid: <http://students.asu.edu/financialaid>
- Disability Resource Center: <http://www.asu.edu/studentaffairs/ed/drc/>
- Major/Career Exploration: <http://uc.asu.edu/majorexploration/assessment>
- Career Services: <http://students.asu.edu/career>
- Student Organizations: <http://www.asu.edu/studentaffairs/mu/clubs/>

### **Syllabus Disclaimer**

The instructor views the course syllabus as an educational contract between the instructor and students. Every effort will be made to avoid changing the course schedule but the possibility exists that unforeseen events will make syllabus changes necessary. The instructor reserves the right to make changes to the syllabus as deemed necessary. Students will be notified in a timely manner of any syllabus changes face-to-face, via email or in the course site Announcements. Please remember to check your ASU email and the course site Announcements often.

## Course Bibliography

- Alonso, José Antonio et al. "Persistencia del español en los colectivos hispanos de los Estados Unidos." *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 12, 2 (2014): 39-58.
- Anzaldúa, Gloria. *Borderlands. La frontera*. 2nd ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 1999. Print.
- Arendt, Hannah. "La esfera pública y la privada." *La condición humana*. Chicago: University of Chicago Press, 1958.
- Dumitrescu, Domnita. "El español en Estados Unidos a la luz del censo de 2010: Los retos de las próximas décadas." *Hispania* 96, 3 (2013): 525-541.
- García, Ofelia. *El uso del español en la enseñanza. La educación bilingüe*. Centro Virtual Cervantes. [https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario\\_08/ensenanza.htm](https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/ensenanza.htm)
- Getzels, Peter and Eduardo Lopez Dirs. *Harvest of Empire*. Juan González Screen player. 2012.
- Johnson, Kevin and Bernard Trujillo. *Immigration Laws and the U.S. Mexico Border*. Tucson: U Arizona P, 2011
- Sotomayor, Sonia. *Mi mundo adorado*. New York: Penguin Random House, 2014.
- Organización de los Estados Americanos. Comisión interamericana de derechos humanos. Informe sobre Inmigración en Estados Unidos: Detenciones y Debido Proceso. 2010. <http://www.cidh.org>
- U.S. Census Bureau. *Population and Housing Unit Counts. Census of Population and Housing. Summary 2010*. Sept. 2012. <https://www.census.gov/prod/cen2010/cph-2-1.pdf>
- Selected chapters from:  
Escobar, A.M., y Potowski, K. *El español de los Estados Unidos*. Cambridge: Cambridge UP, 2015.  
Chap. 1. "Contexto socio-histórico y regiones sociolingüísticas"  
Chap. 2. "Poblaciones actuales y patrones de uso del español"  
Chap. "Características dialectales del español de los EE. UU."  
Chap. 5. "El español en contacto con el inglés".  
Chap. 7. "El español en la vida pública"  
Chap. 8. "El español en la educación"  
Chap. 9. "El español y la identidad"  
Chap. 10. "Vitalidad etnolingüística y una mirada hacia el futuro"